

CAMERA DEI DEPUTATI Doc. **XII-bis**
N. **109**

**ASSEMBLEA
PARLAMENTARE DELLA NATO**

Risoluzione n. 332

su

Affrontare la proliferazione nucleare

*Presentata dalla Commissione scienza e tecnologia e approvata in occasione
della 50^a sessione annuale, tenutasi a Venezia il 16 novembre 2004*

Annunziata il 21 dicembre 2004

RESOLUTION 332

on

CONFRONTING NUCLEAR PROLIFERATION (*)

THE ASSEMBLY,

1. *Convinced* that nuclear weapons are a risk to mankind, and all countries should take steps to promote a safer world by pursuing their eventual elimination;

(*) Presented by the Science and Technology Committee.

2. *Recognising* that for more than 50 years, the international community has struggled to make the acquisition and development of such weapons more difficult and less desirable;

3. *Persuaded* that the Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT) provides the

norm and the foundation for an international regime to prevent the spread of nuclear weapons, and has led several states to abandon their nuclear weapons programmes;

4. *Aware* that changes in the international security environment require the strengthening of the NPT regime and its adaptation to the threats of the 21st century aiming at its universalisation;

5. *Extremely concerned* that North Korea has declared its withdrawal from the NPT and is pursuing the development of nuclear weapons;

6. *Remaining concerned* by the risks of proliferation presented by Iran's nuclear programme and activities, nonetheless *welcomes* Iran's recent announcement to suspend its uranium enrichment activities and *calls on* the Iranian Government to comply permanently with the relevant IAEA provisions;

7. *Profoundly disturbed* by the disclosure of a worldwide black market covering weapons technologies and nuclear materials from various arsenals, as was the case with that instigated by Pakistani scientist, Abdul Qadeer Khan;

8. *Particularly concerned* that some of the technologies and materials necessary to build nuclear devices, because of their dual-use, have become relatively easy to acquire by terrorist or criminal groups;

9. *Praising* Libya's recent decision to halt and dismantle its weapons of mass destruction (WMD) and missile programmes;

10. *Strongly persuaded* that to maximise effectiveness in reducing the threat of nuclear weapons and other WMD, any international response firstly requires a coordinated transatlantic approach;

11. *Welcoming* the G-8 Action Plan on Non-Proliferation adopted by the G-8

Summit at Sea Island and the initiatives adopted by NATO at its 2004 Istanbul Summit to deter, prevent, counter and respond to the threat and potential use of WMD;

12. URGES member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to tighten controls over the export of nuclear material by supporting the aims of the United Nations Security Council Resolution 1540 in strengthening national export control systems, removing legal loopholes, and enacting legally binding controls;

b. to support the aims of the Proliferation Security Initiative (PSI) by increasing international military, intelligence, and law enforcement cooperation;

c. to amend the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation to make the transport of WMD on commercial vessels an internationally recognised offence;

d. to negotiate a non-discriminatory, effectively verifiable Fissile Material Cut-off Treaty to stop the production of highly enriched uranium and plutonium for weapons purposes;

e. to expand the G-8 Global Partnership and better coordinate all initiatives to support cooperative non-proliferation projects in Russia and the Commonwealth of Independent States aimed at better securing weapons, materials and technical expertise;

f. to make the IAEA Additional Protocol mandatory for NPT members and by 2005 to allow only states that have signed this Protocol to import equipment for their civilian nuclear programmes;

g. to conclude that states declared by the IAEA Board of Governors to be in non-compliance with their safeguards obligations, have deprived themselves of their right to develop sensitive nuclear fuel cycle activities, such as enrichment and reprocessing;

h. to promote the creation of a special committee of the IAEA Board of Governors, which would focus exclusively on safeguards and verification;

i. to empower IAEA inspectors with the right to conduct broader inspections – such as those performed recently in Libya and Iran – in every member country that has not signed an Additional Protocol;

j. to strongly urge North Korea to refrain from developing nuclear weapons, cease the marketing of ballistic missile technology and resume the Six Party Talks as soon as possible;

k. to use all appropriate diplomatic and political means to convince Iran not to develop nuclear weapons;

l. to persuade Iran to comply with the IAEA Board of Governors' resolution of 18 September 2004, by providing further information and explanations about its nuclear programme and suspending all enrichment-related activities in order to promote confidence;

m. to strengthen the NPT by implementing the decisions of all NPT conferences;

n. to ensure that the withdrawal of any country from the NPT would prompt an immediate review of that country's nuclear activities by the UN Security Council;

o. to engage the states that remain outside the NPT and possess declared or undeclared nuclear weapons – India, Israel and Pakistan – and convince them to sign the IAEA Additional Protocol, the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty, and gradually eliminate production of fissile material;

p. to strongly urge China to refrain from developing new nuclear weapons;

q. to make the United States Government aware of the concern that its research into the development of a robust nuclear earth penetrator or of any other new nuclear devices could affect international nuclear non-proliferation efforts;

r. to seriously examine the issue of sub-strategic nuclear weapons in the context of the NATORussia Council and eventually submit a proposal on a phased and verifiable withdrawal of tactical nuclear weapons from Europe.

RESOLUTION 332

SUR

FAIRE FACE A LA PROLIFERATION NUCLEARE (*)

L'ASSEMBLÉE,

1. *Convaincue* que les armes nucléaires sont un risque pour l'humanité et que tous les pays devraient prendre des mesures pour rendre le monde plus sûr en oeuvrant pour parvenir à leur élimination;

2. *Reconnaissant* que depuis plus de cinquante ans, la communauté internationale lutte pour rendre l'acquisition et le développement de ces armes plus difficiles et moins attrayants;

3. *Persuadée* que le Traité de non-prolifération nucléaire (TNP) constitue la référence et la base d'un régime international propre à empêcher la dissémination des armes nucléaires et a conduit plusieurs États à abandonner leurs programmes d'armes nucléaires;

4. *Consciente* que les changements survenus en matière de sécurité internationale nécessitent un renforcement du régime du TNP et son adaptation aux menaces du XXI^e siècle en vue de son universalisation;

5. *Extrêmement préoccupée* par le fait que la Corée du Nord a déclaré qu'elle se retirait du TNP et qu'elle poursuit le développement d'armes nucléaires;

6. *Restant préoccupée* par les risques de prolifération que présentent le programme et les activités nucléaires de l'Iran, *accueille favorablement*, néanmoins, l'annonce récente par ce pays d'une suspension de ses activités d'enrichissement de l'uranium *et appelle* son gouvernement à se conformer en permanence aux dispositions pertinentes adoptées par l'AIEA;

7. *Profondément troublée* par la mise en évidence d'un marché noir de dimension mondiale portant sur les technologies de l'armement et les matières nucléaires en provenance de différents arsenaux comme ce fut le cas avec celui dont le scientifique pakistanais Abdul Kader Khan est à l'origine;

8. *Particulièrement inquiète* de ce que des technologies et matières nécessaires à la fabrication de dispositifs nucléaires soient, en raison de leur double usage, devenues relativement faciles à se procurer pour des groupes terroristes ou criminels;

9. *Rendant hommage* à la récente décision de la Libye d'arrêter et de déman-

(*) Présentée par la Commissione des sciences et det technologies.

teler ses programmes d'armes de destruction massive (ADM) et de missiles;

10. *Intimement persuadée* que, pour ouvrir avec un maximum d'efficacité pour la réduction de la menace des armes nucléaires et d'autres ADM, toute réponse internationale nécessite avant tout une approche transatlantique coordonnée;

11. *Se félicitant* du Plan d'action sur la non-prolifération adopté par le G-8 au Sommet de Sea Island et des initiatives adoptées par l'OTAN à son Sommet d'Istanbul en 2004 visant à dissuader, prévenir, parer et répondre à la menace et au recours éventuel aux ADM;

12. INVITE INSTAMMENT les gouvernements et parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à resserrer les contrôles à l'exportation de matières nucléaires en soutenant les objectifs de la résolution 1540 du Conseil de sécurité des Nations unies qui vise à renforcer les systèmes nationaux de contrôle des exportations, en comblant les vides juridiques et en appliquant des contrôles juridiquement contraignants;

b. à soutenir les buts poursuivis par la *Proliferation Security Initiative* (PSI – Initiative de sécurité contre la prolifération) en accroissant la coopération internationale dans les domaines militaire, du renseignement et de l'application de la loi;

c. à amender la Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime pour faire du transport d'ADM sur des navires marchands un délit internationalement reconnu;

d. à négocier un Traité d'interdiction de la production de matières fissiles non discriminatoire et prévoyant des possibilités de vérification effective pour mettre un terme à la production d'uranium hautement enrichi et de plutonium destinées à la fabrication d'armes;

e. à élargir le Partenariat mondial du G-8 et à mieux coordonner toutes les initiatives visant à appuyer des projets de coopération contre la prolifération en Russie et dans la Communauté des États indépendants destinés à améliorer la sécurité des armes, des matières et du savoir-faire technique;

f. à rendre le Protocole additionnel de l'AIEA obligatoire pour tous les membres du TNP et, d'ici 2005, à n'autoriser que les États signataires du Protocole à importer des équipements pour leurs programmes nucléaires civils;

g. à conclure que les États déclarés par le Conseil des gouverneurs de l'AIEA comme ne respectant pas leurs obligations en matière de garanties se sont privés de leur droit de mener des activités sensibles dans le domaine du cycle du combustible nucléaire, telles que l'enrichissement et le retraitement;

h. à promouvoir la création d'un comité spécial du Conseil des gouverneurs de l'AIEA qui se concentrerait exclusivement sur les mesures de protection et de vérification;

i. à donner aux inspecteurs de l'AIEA le droit de mener des inspections plus étendues – du type de celles récemment effectuées en Libye et en Iran – dans tous les pays membres qui n'ont pas signé un Protocole additionnel;

j. à engager instamment la Corée du Nord à s'abstenir de développer des armes nucléaires, à cesser la commercialisation des technologies liées aux missiles balistiques et à reprendre dès que possible les Pourparlers à Six;

k. à recourir à tous les moyens diplomatiques et politiques appropriés pour convaincre l'Iran de ne pas mettre au point d'armes nucléaires;

l. à persuader l'Iran de se conformer à la résolution du Conseil des gouverneurs de l'AIEA du 18 septembre 2004 en fournissant d'autres informations et explications sur son programme nucléaire et en

suspendant toutes les activités liées à l'enrichissement afin de promouvoir la confiance;

m. à renforcer le TNP en mettant en application les décisions de toutes les conférences du TNP;

n. à veiller à ce que le retrait d'un pays du TNP déclenche un examen immédiat des activités nucléaires de ce pays par le Conseil de sécurité des Nations unies;

o. à engager le dialogue avec les pays en marge du TNP qui détiennent des armes nucléaires déclarées ou non — l'Inde, Israël et le Pakistan — et à les convaincre de signer le Protocole additionnel de l'AIEA, le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et d'éliminer progressivement la production de matières fissiles;

p. à inviter instamment la Chine à s'abstenir de développer de nouvelles armes nucléaires;

q. à informer le gouvernement américain des craintes que ses recherches sur le développement d'une tête nucléaire à forte pénétration souterraine ou sur tout dispositif nucléaire nouveau n'aient une incidence sur les efforts internationaux de non-prolifération nucléaire;

r. à examiner sérieusement la question des armes nucléaires sous-stratégiques dans le contexte du Conseil OTAN-Russie et à déposer éventuellement une proposition en vue d'un retrait échelonné et vérifiable des armes nucléaires tactiques d'Europe.

N. B. Traduzione non ufficiale

Risoluzione n. 332

su

Affrontare la proliferazione nucleare (1)

1. *Convinta* che le armi nucleari costituiscono un rischio per l'umanità e che tutti gli Stati dovrebbero adottare misure per promuovere un mondo più sicuro perseguendo l'eliminazione definitiva di tali armi;

2. *Riconoscendo* che per oltre cinquant'anni la comunità internazionale ha lottato per rendere l'acquisizione e lo sviluppo di tali armi più difficile e meno attraente;

3. *Convinta* che il Trattato di non proliferazione nucleare (TNP) rappresenti il quadro di riferimento e la struttura portante di un regime internazionale che ha come obiettivo quello di prevenire la diffusione delle armi nucleari ed ha portato diversi Stati ad abbandonare i propri programmi di armi nucleari;

4. *Conscia* che i cambiamenti avvenuti nell'ambiente di sicurezza internazionale richiedono il rafforzamento del regime TNP e il suo adeguamento alle minacce del ventunesimo secolo al fine della sua universalizzazione;

5. *Estremamente preoccupata* per il fatto che la Corea del Nord ha dichiarato il suo ritiro dal TNP e sta portando avanti lo sviluppo di armi nucleari;

6. *Tuttora preoccupata* per i rischi di proliferazione insiti nel programma e nelle attività nucleari dell'Iran ma accogliendo con favore il recente annuncio da parte dell'Iran di voler sospendere le proprie attività di arricchimento dell'uranio e invitando il Governo iraniano a rispettare sempre le norme AIEA in materia;

7. *Profondamente irritata* dalla scoperta dell'esistenza di un mercato nero internazionale di tecnologie relative alle armi e materiali nucleari provenienti da diversi arsenali, come quello alimentato dallo scienziato pachistano Abdul Qadeer Khan;

8. *Particolarmente preoccupata* che alcune delle tecnologie e dei materiali necessari per costruire dispositivi nucleari, grazie alla possibilità di un loro « doppio uso », sono diventati relativamente facili da acquisire da parte di gruppi terroristici o criminali;

9. *Plaudendo* alla recente decisione della Libia di interrompere e di abbandonare i propri programmi di costruzione di

(1) Risoluzione presentata dalla Commissione scienza e tecnologia e approvata dall'Assemblea Parlamentare NATO in occasione della 50^a Sessione annuale, tenutasi a Venezia il 16 novembre 2004.

armi di distruzione di massa (ADM) e di missili;

10. *Fermamente convinta* che, al fine di rendere più efficace possibile l'azione di riduzione della minaccia posta dalle armi nucleari ed altre armi di distruzione di massa, qualsiasi risposta a livello internazionale richieda innanzitutto un approccio transatlantico coordinato;

11. *Accogliendo favorevolmente* il piano d'azione sulla non proliferazione adottato dal vertice del G8 a Sea Island e le iniziative adottate dalla NATO in occasione del vertice di Istanbul del 2004 volte a dissuadere da, prevenire, contrastare e rispondere alla minaccia e all'uso potenziale delle ADM;

12. SOLLECITA i governi e i parlamenti degli Stati membri dell'Alleanza nordatlantica:

a. a rendere più severi i controlli sulle esportazioni di materiale nucleare rendendo universali gli obiettivi della Risoluzione 1540 del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite nel rafforzare i sistemi nazionali di controllo delle esportazioni, eliminando scappatoie legali e attuando controlli giuridicamente vincolanti;

b. a rafforzare gli obiettivi dell'Iniziativa per la sicurezza contro la proliferazione (PSI) intensificando la cooperazione internazionale a livello militare, di *intelligence* e di polizia;

c. ad emendare la Convenzione per la repressione degli atti illeciti contro la sicurezza della navigazione marittima affinché venga riconosciuto come reato in ambito internazionale il trasporto di ADM su navi commerciali;

d. a negoziare per un Trattato sul bando della produzione di materiale fissile efficacemente verificabile e non discriminatorio allo scopo di porre fine alla produzione per scopi bellici di uranio e plutonio altamente arricchiti;

e. ad estendere il Partenariato globale del G-8 e coordinare meglio tutte le iniziative volte a sostenere progetti di cooperazione in materia di non proliferazione in Russia e nella Comunità degli Stati indipendenti aventi come scopo quello di migliorare la sicurezza relativa ad armi, materiali e *know how* tecnico;

f. a rendere il Protocollo aggiuntivo dell'AIEA vincolante per i firmatari del TNP e consentire entro il 2005 unicamente agli Stati che abbiano firmato tale Protocollo di importare attrezzature per i programmi nucleari con scopi civili;

g. a concludere che gli stati dichiarati dal Consiglio dei governatori dell'AIEA inadempienti rispetto ai propri obblighi in materia di salvaguardie si sono privati da sé del diritto di sviluppare attività sensibili connesse al ciclo del combustibile nucleare, quali l'arricchimento e il ritrattamento;

h. a promuovere la creazione di un Comitato speciale del Consiglio dei governatori dell'AIEA con il compito di occuparsi esclusivamente delle salvaguardie e della verifica;

i. a conferire agli ispettori dell'AIEA il diritto di condurre ispezioni più ampie — come quelle effettuate di recente in Libia e in Iran — in tutti i paesi membri che non abbiano sottoscritto un Protocollo aggiuntivo;

j. a sollecitare vivamente la Corea del Nord ad astenersi dallo sviluppo di armi nucleari, porre termine al mercato di tecnologie relative a missili balistici e riprendere il più presto possibile i colloqui a sei;

k. ad impiegare tutti gli adeguati mezzi diplomatici e politici per persuadere l'Iran a non sviluppare armi nucleari;

l. a convincere l'Iran ad uniformarsi alla risoluzione del Consiglio dei governatori dell'AIEA del 18 settembre 2004, fornendo ulteriori informazioni e spiegazioni sul suo programma nucleare e sospendendo tutte le attività legate all'arricchimento in maniera da promuovere la fiducia;

m. a consolidare il TNP dando attuazione alle decisioni di tutte le Conferenze TNP;

n. a premere affinché l'abbandono del TNP da parte di un paese dia luogo all'immediata revisione delle attività nucleari di tale paese da parte del Consiglio di sicurezza dell'ONU;

o. a coinvolgere gli Stati che rimangono al di fuori del TNP ma sono in possesso di armi nucleari dichiarate o non dichiarate (India, Israele e Pakistan) e convincerli a firmare il Protocollo aggiuntivo AIEA e il Trattato sulla messa al bando totale dei test nucleari nonché a eliminare gradualmente la produzione di materiale fissile;

p. a invitare urgentemente la Cina ad astenersi dallo sviluppo di nuove armi nucleari;

q. a rendere il governo degli Stati Uniti consapevole delle preoccupazioni che la loro ricerca per lo sviluppo di un robusto penetratore del terreno o di altro nuovo dispositivo nucleare possa incidere sull'impegno a favore della non proliferazione a livello internazionale;

r. a prendere in seria considerazione la questione delle armi nucleari substrategiche nel contesto del Consiglio NATO-Russia e sottoporre successivamente una proposta sul ritiro progressivo e verificabile delle armi nucleari tattiche dall'Europa.